

Получено ЗДА МИД России  
при ноте посольства Ирана в Москве  
№ 6292 от 24 декабря 1996 г.

41  
К вх. № 286-Здан  
от 30.12.96 г.

Перевод с персидского

**Во имя Всевышнего!**

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ  
ГОСПОДИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ,  
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Ваше Превосходительство!

Сердечно поздравляю Вас, Правительство Российской Федерации и благородный российский народ со светлым праздником Рождества Христова, озарившим весь мир лучами свободы, справедливости и согласия, а также с Новым 1997 годом.

Великий пророк Иисус Христос был ниспослан свыше для того, чтобы спасти человека от тьмы, неверия и безбожия, указать людям путь к свету, донести до них проповедь справедливости и кротости.

Надеюсь, что Новый год принесет всем верующим счастье, процветание, благополучие и изобилие, согласие и справедливость, а свободолюбивые страны и народы, следуя заветам Всевышнего, будут и впредь выступать за искоренение гнета и насилия, установление нового мирового порядка, отвергающего неравенство и дискриминацию во всех проявлениях.

Молю Всевышнего о ниспослании Вам здоровья и успехов, а вашему народу - благополучия и процветания.

**АКБАР ХАШЕМИ-РАФСАНДЖАНИ,  
ПРЕЗИДЕНТ  
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН**

Перевел: *Акс* (М.Баранов)

10016  
24.12.1996

ПОСОЛЬСТВО ИСЛАМСКОЙ  
РЕСПУБЛИКИ ИРАН В МОСКВЕ

42  
Вх.№ 286-Здан  
от 30.12.96 г.

№ 6292

от 24 декабря 1996 года

Перевод с персидского

Во имя Всевышнего!

Н с т а

Посольство Исламской Республики Иран свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и имеет честь в приложении к настоящей ноте направить поздравительное послание Его Превосходительства господина А.Хашеми-Рафсанджани, Президента Исламской Республики Иран, Его Превосходительству господину Б.Н.Ельцину, Президенту Российской Федерации, по случаю светлого праздника Рождества Христова и наступления Нового года.

Будем весьма признательны, если Вы передадите указанное послание Высшему Адресату.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своем высшем уважении.

МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Москва

Перевел: *М.Барансв* М.Барансв



EMBASSY OF THE ISLAMIC REPUBLIC  
OF IRAN- MOSCOW

Неофициальный перевод

Во имя Аллаха!

№: 6292  
24.12.96

Нота

Посольство Исламской Республики Иран в Москве свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь в приложении к настоящей ноте направить поздравительное послание Его Превосходительства господина <sup>А.</sup> Хашеми-Рафсанджани, Президента Исламской Республики Иран, Его Превосходительству господину Б.Н.Ельцину, Президенту Российской Федерации, по случаю светлого праздника Рождества Христова и Нового года.

Будем весьма признательны, если Вы передадите указанное послание Высокому Адресату.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить уверения в своем высоком уважении.

Посольство Исламской Республики Иран

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РФ  
~~3-й ДЕПАРТАМЕНТ АЗИИ~~



سفارت جمهوری اسلامی ایران

مسکو

تاریخ

۷۵/۱/۴

شماره

۶۲۹۲

شماره

بسمه تعالی

یادداشت

سفارت جمهوری اسلامی ایران در مسکو با اظهار تعارفات خود به وزارت امور خارجه فدراسیون روسیه احتراماً بدین وسیله پیام تبریک جناب آقای هاشمی رفسنجانی رئیس جمهور جمهوری اسلامی ایران بعنوان جناب آقای یلتسین رئیس جمهور فدراسیون روسیه و بمناسبت فرارسیدن سالروز خجسته میلاد حضرت مسیح (ع) و حلول سال جدید میلادی را ایفاد می دارد. موجب امتنان خواهد بود اگر ترتیبی فراهم نمایند تا این پیام به مقصد عالی نایل آید.



موقع را مغتنم شمرده احترامات فائفه را تجدید می نماید

سفارت جمهوری اسلامی ایران - مسکو



جمهوری اسلامی ایران

مسکو

بسمه تعالی

جناب آقای بوریس نیکلایویچ یلتسین  
رئیس جمهور محترم فدراسیون روسیه

سالروز میلاد با سعادت حضرت عیسی بن مریم (ع) مبشر صلح، آزادی و عدالت و آغاز سال ۱۹۹۷ میلادی را به جنابعالی، دولت و ملت شریف فدراسیون روسیه تبریک و تهنیت می گویم. آن پیامبر بزرگوار برای نجات بشر از ظلمت شرک، کفر، جهل، ظلم و هدایت انسان بسوی نور معرفت عدل و عبودیت مبعوث گردیده و در این راستا لحظه ای از مبارزه با بدی و دعوت به نیکی درنگ نفرمودند.

امیدوارم سال نو برای تمامی معتقدان به ادیان الهی همراه با خیر و برکت و توام با صلح آرامش و در مسیر عدالت باشد و همه دولت ها و انسان های آزاده با تاسی بیش از پیش به تعالیم حیات بخش و انسان ساز پیام آوران الهی نسبت به محور ریشه های ظلم و تباهی و استقرار بدون تبعیض حقوق بشر در سراسر گیتی اقدام نمایند. از خدواند متعال سلامتی و موفقیت جنابعالی، بهروزی و سعادت ملت فدراسیون روسیه و رستگاری و نیکیبختی تمامی پیروان ادیان الهی را مسئلت می نمایم.

اکبر هاشمی رفسنجانی

رئیس جمهوری اسلامی ایران



*Embassy of Islamic Republic  
of Iran  
Moscow*

Неофициальный перевод

Во имя Всевышнего!

Его Превосходительству  
Господину Борису Николаевичу Ельцину,  
Президенту Российской Федерации

Ваше Превосходительство!

Сердечно поздравляю Вас, Правительство Российской Федерации и благородный российский народ со светлым праздником Рождеством Христовым, озарившим весь мир лучами свободы, справедливости и согласия, а также с Новым 1997 годом.

Иисус Христос вселил в людей надежду в победу света над тьмой и безбожием, даровал им божественную веру и справедливость.

Надеюсь, что Новый год принесет всем верующим счастье и согласие, процветание, благополучие и изобилие, а свободолюбивые народы, следуя Заветам Господа, будут и впредь выступать за искоренение гнета и насилия, установление нового мирового порядка, отвергающего неравенство и дискриминацию во всех проявлениях.

Молю Всевышнего о ниспослании Вам здоровья и успехов, а Вашему народу - благополучия и процветания.

Акбар Хашеми-Рафсанджани,  
Президент Исламской Республики Иран